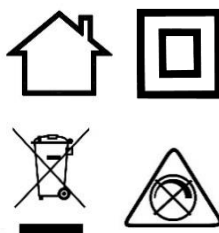


20697..  
 3000K 1800lm 24W  
 220-240V~ 50/60Hz  
 IP20 SK2 Ekl. F  
 Treiber No. 9003000

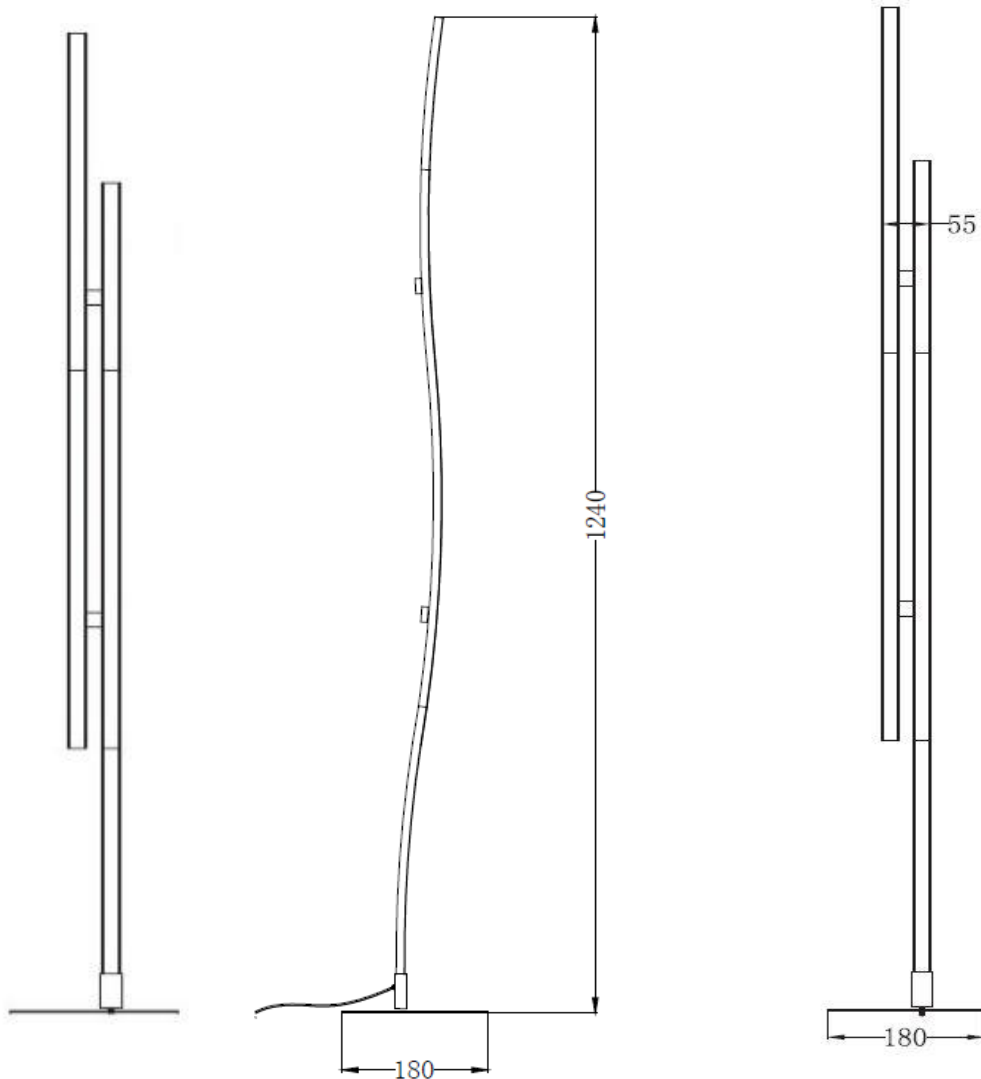


Näve Leuchten GmbH  
 Austraße 5  
 D-74670 Forchtenberg  
<https://www.naeve-leuchten.de>

**näve**

- DE: Diese Leuchte enthält eine Lichtquelle mit der Energieeffizienzklasse "F"  
 FR: Ce produit comporte des sources de lumière de la classe d'efficacité énergétique « F ».  
 EN: This product contains light sources of energy efficiency class 'F'.  
 IT: Questo prodotto contiene sorgenti luminose con classe di efficienza energetica "F".  
 NL: Dit product bevat lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse "F".  
 DK: Dette produkt indeholder lyskilder i energieeffektivitetsklasse "F".  
 CZ: Tento výrobek obsahuje světelné zdroje s třídou energetické účinnosti "F".  
 ES: Este producto contiene fuentes luminosas con clase de eficiencia energética "F".  
 HR: Ovaj proizvod sadrži izvore svjetlosti klase energetske učinkovitosti 'F'.  
 PL: Ten produkt zawiera źródła światła o klasie efektywności energetycznej "F".  
 SI: Ta izdelek vsebuje svetlobne vire razreda energijske učinkovitosti "F".  
 RO: Acest produs conține surse de lumină cu clasa de eficiență energetică "F".  
 HU: Ez a termék "F" energiatékonysági osztályba tartozó fényforrásokat tartalmaz.  
 SK: Tento výrobok obsahuje svetelné zdroje triedy energetickej účinnosti "F".  
 BG: Този продукт съдържа източници на светлина с клас енергийна ефективност "F".  
 ET: See toode sisaldab valgusallikaid energiatõhususe klassiga "F".  
 FI: Tämä tuote sisältää energiatehokkuusluokan "F" valonlähteitä.  
 LT: Šiame gaminyje naudojami „F“ energijos vartojimo efektyvumo klasės šviesos šaltiniai.

Treiber No. 9003000



DE

## 01 Sicherheitshinweise

Elektrische Anschlüsse dürfen nur von fachkundigem Personal ausgeführt werden.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs der Leuchte sind.


Achtung! Vor Beginn aller Arbeiten an der Leuchte die Netzleitung spannungsfrei machen – Sicherung herausnehmen bzw. Netzstecker ziehen. Dies gilt auch für Reinigungs-, Wartungsarbeiten und Leuchtmittelwechsel. Leuchten dürfen nur für den vorbestimmten Zweck verwendet werden. Die Leuchte ist nur für trockene Innenräume geeignet. Innenleuchten dürfen nicht im Außenbereich verwendet werden. Leuchten dürfen nicht von Gegenständen abgedeckt werden. Sie dürfen nicht in der Verpackung ans Netz angeschlossen werden. Leuchten mit Transformatoren dürfen nur mit dem originalen Transformator betrieben werden.

Leuchten entwickeln im Bereich der Brennstelle eine starke Hitze. Fassen Sie daher die eingeschaltete oder noch heiße Leuchte nicht an. **VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Der Leuchtmittelwechsel darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden. Nur Leuchtmittel selber Bauart Leistung und Spannung verwenden.

Leuchten sind kein Spielzeug. Kinder erkennen oft nicht die Gefahren, die im Umgang mit elektrischen Artikeln oder deren Verpackung entstehen können. Halten Sie Kinder deshalb davon fern. Bei Weitergabe dieser Leuchte an Dritte ist diese Anleitung mitzugeben. Bei Beschädigungen der Leuchte, insbesondere an Kabel und Fassung, ist die Leuchte unverzüglich außerbetrieb zu nehmen. Bei Funktionsstörungen nur autorisiertes Personal zur Fehlerbeseitigung beauftragen. Niemals selbst Reparaturen durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen.

Leuchte nicht auf feuchten oder leitenden Untergrund montieren.

Schutzklasse II . Diese Leuchte ist besonders isoliert und darf nicht an einen Schutzleiter angeschlossen werden.

Stellen Sie sicher, dass Leitungen bei der Montage nicht beschädigt werden. Die angegebene Netzspannung darf nicht überschritten werden.

$\hookrightarrow 0,5\text{m}$  Mindestabstand von Strahlerkante zur angestrahlten Fläche  $\geq 0,5\text{ m}$ .

Die Pflege von Leuchten beschränkt sich auf die Oberflächen. Benutzen Sie hierfür nur ein trockenes Tuch. Dabei darf keine Feuchtigkeit in Anschlussräume oder an Stromführende Teile gelangen. Stecker- und Verbindungselemente müssen von Zug- und Drehkräften frei sein.

FR

## 02 Instructions de Sécurité

Les raccordements électriques ne doivent être exécutés que par du personnel compétent.

Attention ! Avant de commencer toute intervention sur la lampe, couper l'alimentation du secteur – retirer le fusible ou débrancher la prise de secteur. Il en va de même pour les opérations de nettoyage et d'entretien, et pour le remplacement des ampoules. A utiliser uniquement dans des endroits sec. Ne pas utiliser un luminaire d'intérieur pour l'extérieur. Ne pas couvrir un luminaire avec des objets divers. Ne pas brancher un luminaire dans son emballage au résau.


Les lampes comportant des adaptateurs doivent être utilisées uniquement avec leur adaptateur d'origine.

Les lampes dégagent une forte chaleur au niveau de l'ampoule. Ne touchez pas à la lampe lorsqu'elle est allumée ni lorsqu'elle est encore chaude. risque de brûlures

Le remplacement de l'ampoule doit impérativement être effectué par un technicien agréé. Utiliser uniquement des ampoules du même type, de même puissance et de même tension.

Les lampes ne sont pas des jouets. Les enfants ne voient bien souvent pas les dangers que peuvent présenter les appareils électriques ou leur emballage. Veuillez tenir les enfants éloignés. Si vous donnez cette lampe à une tierce personne, vous devez lui remettre également cette notice d'utilisation. Si la lampe est abîmée, notamment le câble ou la douille, il faut immédiatement éteindre la lampe. En cas de dysfonctionnements, confier la réparation uniquement au personnel habilité. N'effectuez jamais des réparations vous-même. Toute réparation incorrecte peut présenter des risques pour l'utilisateur.

Des Lampe ne doit pas être installées sur une base humide ou conductrice.

Classe de protection II . Une telle lampe est particulièrement isolée et elle ne doit pas être raccordée à un fil de protection.

Assurez-vous que les lignes ne soient pas endommagées pendant le montage.

Dénomination des bornes. Ne pas dépasser la tension nominale indiquée.

$\hookrightarrow 0,5\text{m}$  Distance minimum entre le bord du radiateur et la surface illuminée  $0,5\text{ m}$ .

Ne remplacez des lampes défectueuses que par des lampes du même type, de la même puissance et de la même tension.

L'entretien est seulement restreint aux surfaces. N'utilisez pour cela qu'un chiffon sec. Assurez-vous que pas d'humidité ne parvienne dans les espaces de raccordement ou aux pièces conductrices.

Le fabricant décline toute responsabilité de blessures ou dommages résultant d'une utilisation impropre de la lampe. Les prises, raccordements etc. doivent être libre de tension, traction etc.

GB

### 03 Safety instructions

Electrical connections may only be carried out by expert staff.


The manufacturer does not accept responsibility for injuries or defects caused by improper use of a luminaire. The lamp is only for indoor use.

Attention! Before beginning any work on the lamp, disconnect it from the mains power line by removing the fuse or unplugging the power plug. This also applies to cleaning, maintenance and replacing bulbs. Prior to starting installation work, de-energise the power line – remove the fuse and/or set the switch to "OFF". Lamps with transformers may be operated only with the original transformer.

Lamps become very hot in the area of the lighting point. Therefore, never touch the lamp when it is switched on or still hot. **RISK OF INJURY FROM BURNS!**

The bulb may be replaced only by competent personnel. Use only bulbs of the same type and voltage rating.

Lamps are not toys. Children frequently do not recognize the dangers associated with electric appliances or their packaging. Therefore, you should keep them away from children. If you give this lamp to someone else, always include these instructions. If the lamp is damaged, in particular the cord or lamp socket, discontinue use of the lamp immediately. In the event of a malfunction, always have the lamp repaired by a qualified electrician. Never attempt to repair the lamp yourself. Improper repairs can endanger the safety of the user.

Protection class II . This luminaire is particularly isolated and must not be connected to a protective earth-terminal.

Pay attention to the fact that electric lines are not damaged during installation.

Designation of connecting terminals. The given mains voltage may not be exceeded.

$\hookrightarrow 0.5\text{m}$  Minimum clearance between emitter edge and floodlighted surface  $\geq 0,5\text{ m}$ .

Only replace defective lamps by lamps of the same design, wattage and voltage.

The care of luminaires is restricted to their surfaces. Use only a dry cloth. Wetness must not get into wiring spaces or to current-carrying parts.

Plug and connection elements must be free of strain and twist.

IT

### 04 Istruzioni di Sicurezza

Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti dal solo personale specializzato.

Il fabbricante declina ogni responsabilità di lesioni o danni causati dall'utilizzazione non corretta della lampada.


Attenzione! Prima di iniziare qualsiasi tipo di lavoro sull'apparecchio di illuminazione togliere la tensione sulla linea di allacciamento alla rete – Togliere la protezione o staccare la spina. Questo vale anche per i lavori di pulizia, manutenzione e sostituzione dei mezzi di illuminazione. Prima di cominciare con il montaggio, il cordone di alimentazione deve essere privo di tensione – togliete le valvole di sicurezza o mettete l'interruttore in posizione di fermo. Gli apparecchi di illuminazione con trasformatori devono essere fatti funzionare soltanto con il trasformatore originale.

Gli apparecchi di illuminazione sviluppano un forte calore nella zona di accensione. Per questo motivo non afferrate con le mani l'apparecchio di illuminazione acceso o ancora bollente.

**PERICOLO DI SCOTTARSI!**

La sostituzione del mezzo di illuminazione dovrà essere effettuata soltanto da personale specializzato. Impiegare soltanto mezzi di illuminazione dello stesso tipo, potenza e voltaggio.

Gli apparecchi di illuminazione non sono un giocattolo. Sovente i bambini non sanno riconoscere i pericoli, che possono prodursi manipolando articoli elettrici o i loro involucri. Per questo Vi raccomandiamo di tenere lontano i bambini. In caso di inoltro di questi apparecchi di illuminazione a terzi Vi preghiamo di allegare anche le relative istruzioni. In caso di danneggiamenti degli apparecchi di illuminazione, in particolare sui cavi e sul portalampada, si deve mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio di illuminazione. Nel caso di guasti di funzionamento incaricare soltanto personale autorizzato per l'eliminazione dei difetti. Non eseguire mai da soli le riparazioni. A causa di riparazioni improprie possono prodursi pericoli per l'utente.

Classe di protezione II . Una tale lampada è particolarmente isolata e non deve essere collegata a un filo di protezione. Fate sì che le linee non siano danneggiate durante il montaggio.

Denominazione dei morsetti. Non si deve oltre passare la corrente indicata.

$\hookrightarrow 0.5\text{m}$  Distanza minima fra il bordo del radiatore e la superficie illuminata: 0,5 m.

Le lampade difettose devono essere sostituite solo con delle lampade dello stesso tipo, della stessa potenza e tensione. Uso per questo soltanto un panno asciutto. La manutenzione è limitata alle superfici. Fate sì che l'umidità non pervenga agli spazi d'allacciamento o ai pezzi conduttori.

## Veiligheidsaanwijzingen

Elektrische verbindingen mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel.

Lampen mogen uitsluitend voor het voorbestemde doel worden gebruikt. Binnenlampen mogen niet buiten worden gebruikt. Lampen mogen niet door voorwerpen worden afgedekt. Zij mogen niet in de verpakking op het net worden aangesloten.


Attentie! Alvorens met de werkzaamheden aan de lamp te beginnen de stroomleiding altijd spanningsvrij maken – de zekering uitdraaien resp. de stekker uit het stopcontact trekken. Dit geldt ook voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden en wanneer een lamp vervangen moet worden.

Voor montagebegin de netleiding spanningsvrij maken-zekering uitnemen of schakelaar op „UIT“. De lamp mag alleen worden gebruikt in het woongedeelte. Lampen met transformatoren mogen uitsluitend samen met de originele transformator gebruikt worden.

Brandende lampen ontwikkelen een sterke hitte. Raak daarom de brandende of nog hete lamp niet aan. **VERBRANDINGSGEVAAR!**

Het vervangen van een lamp mag uitsluitend door vakkundig personeel uitgevoerd worden. Alleen lampen van dezelfde bouwwijze, hetzelfde vermogen en dezelfde spanning gebruiken.

Lampen zijn geen speelgoed. Kinderen zijn vaak niet in staat om de gevaren te zien die de omgang met elektrische artikelen of de verpakkingen daarvan met zich mee kunnen brengen. Houdt deze daarom uit de buurt van kinderen. Wanneer de lamp aan derden wordt doorgegeven, moet deze handleiding meegegeven worden. Bij beschadiging van de lamp, vooral beschadiging aan de kabel en de fitting, moet de lamp onmiddellijk uitgeschakeld worden. Bij functiestoringen mag uitsluitend aan geautoriseerd personeel de opdracht worden gegeven om de storing te verhelpen. Nooit zelf reparaties doorvoeren. Door ondeskundige reparaties kan gevaar voor de gebruiker optreden.

Veiligheidsklasse II . Deze lamp is bijzonder geïsoleerd en mag niet aan de veiligheidsgeleider aangesloten worden.

Verzekert U, dat de leidingen bij de montage niet beschadigt worden.

De aangegeven netspanning mag niet worden overschreden.

$\hookrightarrow 0,5\text{m}$  Minimumafstand tussen reflektorkant en verlicht vlak  $\geq 0,5\text{m}$ .

Defekte gloeilampen enkel door gloeilampen van dezelfde, soort, spanning en vermogen vervangen.

Het onderhouden van lampen beperkt zich tot de oppervlakten. Gebruik voor dit slechts een droge doek. Hierbij mag geen vochtigheid aan de verbindingdelen of aan de stroomgeleidende onderdelen komen. De producent is niet verantwoordelijk voor verwondingen of schade, als gevolg van een ondeskundig gebruik van de lamp. Stekker- en verbindingselementen moeten vrij zijn van trek- en draaikrachten.

## Sikkerhedshenvisninger


Elektriske tilslutninger kun udføres af sagkyndigt personale.

Fabrikanten overtager intet ansvar for læsioner eller skader, der måtte være følger af en usaglig brug af lampen.

Bemærk! Gør netledningen spændingsfri inden enhver form for arbejde på lampen – tag sikringen ud hhv. træk netstikket. Det gælder også for rengøringsarbejder, vedligeholdelsesarbejder og skift af lyskilde. Før påbegyndelse af monteringsarbejderne gøres netledningen spændingsløs-sikring ud hhv. Afbruder på "UD".

Lamper må kun bruges til det formål, som de er beregnet til. Indendørs lamper må ikke bruges udendørs. Lamper må ikke dækkes af genstande. Lamper må ikke tilsluttes nettet i deres emballage.

Lamper med transformatorer må kun virke med den originale transformator. Lamper udvikler stærk varme i brændestedets område. Tag derfor ikke fat om den indkoblede eller stadig varme lampe. **FARE FOR FORBRÆNDING!** Derfor må skift af lyskilde kun udføres af sagkyndigt personale. Og der må kun bruges lyskilder af samme konstruktion, effekt og spænding. Lamper er ikke legetøj. Børn erkender ofte ikke de farer, der kan opstå i omgangen med elektriske artikler eller deres indpakning. Hold derfor børn på afstand. Lad denne vejledning følge med, hvis lampen videregives til tredjemand. Ved skader på lampen, især på kabel og fatning, skal lampen omgående tages ud af drift. Ved funktionsfejl er det kun autoriseret personale, som må afhjælpe fejlen. Forsøg aldrig selv på reparationer. Ved uprofessionelle reparationer kan der opstå farer for brugerne.

Beskyttelsesklasse II . Denne lampe er særligt isoleret og behøver ikke tilslutning til en jordleder.

De bØ sikre Dem, at ledninger ikke bliver beskadiget under monteringen. Den specificerede netspænding må ikke overskrides.

$\hookrightarrow 0,5\text{m}$  Mindste afstand fra reflektorkant til belyst flade  $\geq 0,5\text{m}$ .

Defekte pærer må kun erstattes med pærer af samme konstruktion, effekt og spænding.

Vedligeholdelse af lamper begrænser sig til overfladerne. Herunder må der ikke trænge fugtighed ind tilslutningsrum eller til strømførende dele.





## 07 BESPEČNOSTI POKYNY

Elektroinstalační práce smí provádět jen odborník.

Vyrobce neručí za zranění nebo závady vzniklé v důsledku neodborného použití svítidla.

**POZOR!** Před začátkem všech prací na svítidle odpojte síťové vedení od napětí – vyjměte pojistky popř. vytáhněte síťovou zástrčku. To platí i pro čištění, údržbu a výměnu žárovky. Před zahájením montážních prací vypněte pojistky, jističe a vypínače přeprňte do polohy „VYPNUTO“.

Svítidla smějí být používána pouze k danému účelu. Vnitřní svítidla nesmějí být používána k venkovnímu osvětlení.

Svítidla nesmějí být překrývána předměty. Nacházejí-li se v obalu, nesmějí být připojena do sítě.

Svítidla s transformátory smí být používána pouze s originálním transformátorem.


Svítidla vyvíjejí v oblasti vlákna velké teplo. Proto se zapnuté nebo ještě horké žárovky nedotýkejte.

**NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**


Výměna žárovky smí být provedena pouze odborným personálem. Používejte pouze žárovky stejného provedení, výkonu a napětí.

Svítidla nejsou hračky. Děti si často neuvědomují nebezpečí, která mohou vznikát při zacházení s elektrickými výrobky nebo jejich balením. Proto dětem zabraňte v přístupu. Při předání tohoto svítidla třetím osobám je nutné přiložit tento návod. Při poškození svítidla, zvláště kabelu a objímky, je nutné svítidlo neprodleně přestat používat. Při poruchách funkce je odstraněním závady nutné pověřit pouze autorizovaný personál. Nikdy neprovádějte opravy sami. Neodbornými opravami by mohla vznikát nebezpečí pro uživatele.

Svítidlo je vhodné jen k použití v obytných prostorách.

Ochranná třída II  toto svítidlo je speciálně izolováno a nesmí být připojeno k ochrannému vodiči. Při montáži je třeba dbát na to aby při montáži nedošlo k poškození vodičů.

Uvedené napětí sítě nesmí být překročeno.

 0,5m Minimalni odstup od hrany zářiče k ozařované ploše-0,5m.

Používejte jen žárovky stejného druhu, výkonu a napětí.

Svítidla čistěte jen na povrchových plochách a dbejte přitom na to, aby se vlhkost nedostala do instalačních dutin nebo k dilům pod napětím.

Na zástrčkové a spojovací prvky nesmí působit žádné tažné a otočné síly.



## 09 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Las conexiones eléctricas solamente deben ser realizadas por personal especializado.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por lesiones o daños que se produzcan a causa de un inadecuado uso de la lámpara.


Atencion! Antes de comenzar todos los trabajos en la luminaria cortar la tensión en la línea de alimentación –Extraer el fusible o bien desenchufar la clavija de red. Esto también vale para todos los trabajos de limpieza, de mantenimiento y cambio de medios de iluminación. Desconectar la tensión de la línea de la red antes de iniciar los trabajos de montaje extrayendo el fusible o conectando el interruptor en „DESCON“.

Las lámparas solo se pueden utilizar para el uso pertinente. Lámparas de interior no se pueden utilizar en el exterior. Las lámparas no se pueden cubrir en ningún caso. Las lámparas no se pueden conectar a la red eléctrica en su embalaje. Luminarias con transformadores sólo deben ser operadas con el transformador original.

Luminarias generan intenso calor en la zona de la lámpara. Por ello no toque la luminaria prendida o todavía caliente. ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

El cambio del medio de iluminación sólo debe ser efectuado por personal competente. Emplear solamente medios de iluminación del mismo tipo, potencia y tensión.

Luminarias no son juguetes. Los niños muchas veces no reconocen los peligros que pueden generarse al manipular artículos eléctricos o su embalaje. Por ello mantenga a los niños alejados de ellos. Al entregar esta luminaria a terceros también deberán acompañarse estas instrucciones. En caso de daños a la luminaria, en especial en el cable y en el portalámparas, deberá ponerse inmediatamente fuera de servicio la luminaria. En caso de perturbaciones funcionales sólo encargar la eliminación de la falla a personal autorizado. Jamás efectuar reparaciones por cuenta propia. Por reparaciones inapropiadas pueden causarse peligros al usuario.

Clase de protección II . Esta lámpara dispone de un aislamiento especial y no debe ser conectada a un conductor de protección.

Observe que durante el montaje no sea deteriorada ninguna línea.

 0,5m Distancia minima desde el borde del radiador hacia la superficie de radiación  $\geq 0,5$  m.

Las lámparas defectuosas deben ser reemplazadas sólo por lámparas de igual tipo de construcción, potencia y tensión.

Sólo se deben limpiar las superficies de las lámparas. Uso para esto solamente un paño seco.

La humedad no debe alcanzar las zonas de conexión o las piezas bajo corriente.





## 10 Sigurnosne upute

Električna priključivanja smije vršiti samo stručno osoblje.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede ili štete koja su posljedica nepropisne uporabe svjetiljke.

Pažnja! Prije rada na svjetiljci uklonite napon iz mrežnog kabla – izvadite osigurač odnosno izvucite utikač iz utičnice. Ovo važi i za poslove čišćenja, održavanja i zamjene sijalice.

Svjetiljke se smiju koristiti samo za svrhu za koju su i namijenjene. Svjetiljke namijenjene za unutarnje prostorije ne smiju se koristiti vani. Svjetiljke se ne smiju pokrivati drugim predmetima. Zapakovane svjetiljke se ne smiju priključivati na električnu mrežu. Svjetiljke sa transformatorima smiju raditi samo sa originalnim transformatorom.

Svjetiljke razvijaju veliku toplinu u svojoj blizini. Zbog toga ne dodirujte rukom uključenu ili vruću sijalicu. **OPASNOST OD OPEKOTINA!**

Zamjenu sijalice smije izvoditi samo stručno osoblje. Koristiti samo sijalice istog modela, snage i napona. Svjetiljke nisu igračke. Djeca često ne prepoznaju opasnosti koje mogu nastati pri dodiru sa električnim proizvodima ili njihovim pakovanjem. Zbog toga ih držite udaljene od ovih proizvoda. Ako dajete ovu svjetiljku nekome, uručite mu i ove upute. Pri oštećenju svjetiljke, naročito kabla i grla, potrebno ju je odmah staviti van uporabe. Pri smetnjama pri radu samo stručno ovlašteno osoblje smije izvršiti popravke. Nikada sami ne vršite popravke. Zbog nepropisnih popravki mogu nastati opasnosti za korisnika.

Zaštitna klasa II . Ova svjetiljka je posebno izolirana i ne smije se priključivati na zaštitni provodnik.

$\hookrightarrow 0,5m$  Najmanje odstojanje ivice reflektora od površine na koju pada svjetlost  $\geq 0,5m$ .

Njega svjetiljki se svodi na njegovanje površina. Pri tome vlažnost ne smije dospjeti u priključne ili provodne dijelove.

Priključni i vezni dijelovi se ne smiju vući i zavrtati.




## 11 Wskazòwki zachowania bezpieczeñstwa

Podlaczenia elektryczne moga byc wykonywane tylko przez fachowcow.

Producent nie ponosi zadnej odpowiedzialnosci za obrazenia i szkody, ktore moga powstac na skutek niewlasciwego uzytkowania lampy.

Uwaga ! Przed rozpoczëciem wszelkich prac przy lampie nale¿y odl¹czyæ napiëcie sieciowe – wyjàc bezpiecznik wzgl. wtyczkê sieciow¹. Powy¿sza zasada dotyczy równie¿ prac zwi¹zanych z czyszczeniem, konserwacj¹ i wymian¹ ¿arówki. Przed rozpoczëciem prac montazowych wyl¹czyc napiëcie w sieci – wykrecic bezpiecznik. Lampy z transformatorami mog¹ byæ eksploatowane wyl¹cznie z oryginalnymi transformatorami. W obszarze grzania lampa ulega silnemu nagrzananiu. Dlatego nie nale¿y dotykaæ w¹lczonej lub gor¹cej lampy. **NIEBEZPIECZEÑSTWO POPARZENIA!** Wymiana ¿arówki mo¿e byæ dokonywana jedynie przez fachowy personel. Stosowaæ ¿arówki tego samego typu, mocy i napiëcia.

Lampy nie s¹¿¹ do zabawy. Dzieci czësto nie s¹ ¿wiadome niebezpieczeñstw, ktòre gro¿¹ ze strony urz¹dzeñ elektrycznych lub ich opakowañ. Dlatego nale¿y utrzymywaæ je z dala od dzieci. W przypadku przekazania tej lampy osobom trzecim nale¿y do¹czyæ do niej równie¿ niniejsz¹ instrukcjê. W przypadku uszkodzenia lampy, w szczegòlnoœci jej kabla i obudowy, nale¿y lampê niezwlòcznie wyl¹czyæ. W przypadku zaklòceñ nale¿y wezwaæ autoryzowany serwis. Napraw nie nale¿y w ¿adnym wypadku przeprowadzaæ samodzielnie. W wyniku niefachowych napraw mog¹ powstaæ zagro¿enia dla u¿ytkownika.

Lampa klasy ochronnej II  jest specjalnie zaizolowana i nie moze byc do przewodu ochronnego podlaczona.

Prosze sie upewnic, czy przewody podczas montowania nie zostaly uszkodzone.

$\hookrightarrow 0,5m$  Minimalna odleglosc od brzegu zarowki do powierzchni oswietlanej  $\geq 0,5 m$ .

Uszkodzone lampy zastepowac tylko lampami o tej samej budowie, mocy i napiëciu.

Czyszcic tylko obudowe lampy. Nie dopuscic do tego aby woda lub wilgoc dostala sie do styków lub do czesci doprowadzajacych prad.



**SLO**

### 13 Varnostna navodila


Električna inštalacijska dela sme izvajati samo strokovno osebje. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe ali za škodo, ki so posledica nepravilne uporabe svetilke.

**Pozor!** Pred začetkom vseh del na svetilki se prepričajte, da luč ni pod napetostjo – odvijte varovalko oziroma izvalcite vtikač. To velja za čiščenje in vzdrževanje svetilke in za zamenjavo luči. Svetilke smete uporabljati samo za določene namene. Svetilk za notranjo razsvetljavo se ne sme uporabljati na prostem. Svetilk ne smejo prekrivati predmeti. Ne smete jih priključevati na električno mrežo, če so še v embalaži. Svetilke s transformatorjem smete uporabljati samo skupaj z originalnim transformatorjem. Žarnice v lučeh so močen vir toplote. Zato prižgane ali še vroče žarnice ne prijemajte z roko.

**NEVARNOST OPEKLIN!**

Zamenjavo žarnic sme opravljati samo strokovno osebje. Uporabljajte samo žarnice istega tipa in napetosti.

Luči niso igrača. Otroci pogostoma ne vedo za nevarnosti, katerim se pri rokovanju z električni predmeti in njihovo embalažo izpostavljajo. Zato ne pustite otrok blizu. Če dajete to luč naprej tretji osebi, priložite tudi ta navodila. Če pride do poškodbe luči, posebno kabla in vtikača, jo je treba nemudoma vzeti iz prometa. Z motnjami in njih odpravo naj se ukvarja samo za to pooblaščen osebje. Popravil se nikoli ne lotevajte sami. Nestrokovna popravila so lahko nov vir nevarnosti za uporabnika.

Varnostni razred II . Ta luč je dodatno izolirana in je zato ne smete priključevati na ozemljitev.

$\hookrightarrow 0,5\text{m}$  Razdalja od svetilnega telesa do osvetljene površine  $\geq 0,5\text{ m}$ .

Vzdrževanje luči je omejeno na njih površine. Pri tem na priključke ali na dele pod tokom ne sme priti vlažnost.


Vtikač in kabel ne smeta biti po težno ali vrtilno obremenitvijo.

**RO**

### 14 Instructiuni de siguranta

Legaturile electrice nu se fac decit de personal de specialitate. Firma producatoare isideclina orice raspundere pentru accidente sau defecate rezultate ca urmare a manipularii neautorizate a lampii. Corpurile de iluminat vor fi folosite doar in scopul prevazut. ! Înaintea începerii oricărei lucrări la corpul de iluminat, scoateți de sub tensiune cablul de alimentare – îndepărtați siguranța, resp. scoateți ștecherul din priză. Acest lucru este valabil și pentru toate lucrările de curățare, întreținere și înlocuire la lămpilor. Corpuri de iluminat de interior nu vor fi folosite in exterior. Corpurile de iluminat nu vor fi acoperite de obiecte. Corpurile de iluminat nu vor fi puse in functiune inainte de a fi scoase din ambalaj. Este permisă exploatarea corpului de iluminat numai prin intermediul transformatorului original. Corpurile de iluminat dezvoltă o mare cantitate de căldură în zona în care sunt aprinse. De aceea nu atingeți corpurile de iluminat care sunt aprinse, sau care sunt încă fierbinți. **PERICOL DE ARSURI!** Este permisă efectuarea înlocuirii lămpilor numai de către personal de specialitate. Utilizați numai lămpi de același tip constructiv, și cu aceeași putere și tensiune de alimentare.

Corpurile de iluminat nu sunt jucării. Deseori copiii nu recunosc pericolele care pot să apară în timpul manipularii articolelor electrice sau a ambalajelor acestora. De aceea țineți copiii la distanță de acestea. În cazul transmiterii corpului de iluminat către terți remiteți împreună cu aceste instrucțiuni. În cazul deteriorării corpului de iluminat, în special a deteriorării cablului și a fasungului, se va scoate neîntârziat corpul de iluminat din funcțiune. În cazul defecțiunilor de funcționare solicitați remedierea acestora numai de către personal autorizat. Nu efectuați niciodată singuri reparații. Prin reparații efectuate în mod neprofesionist pot să apară pericole pentru utilizator.

Clasa de protectie II . Aceasta lampa are o izolatie speciala si nu se leaga la borna de protectie. Trebuie procedat cu atentie ca la montaj sa nu se deterioreze cablurile.

$\hookrightarrow 0,5\text{m}$  Distant a minima intre suprafat a incandescenta si suprafat a iluminata 0,5 m.

Becurile defecate se inlocuiesc numai cu beceri de acelasi tip, putere si votaj.

Intretinerea lampilor se reuma la curatarea suprafetelor, avid grija sa nu patrunda umezeala in compartimentale de conexiuni sau pe presele conductoare de curent.

Stecherul si elementele de legatura nu vor fi supuse unor forte de intindere sau rasucire.

**napu**



HU

## 15 Biztonsági útmutató

Az elektromos csatlakoztatást csak szakember vegezheti. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan sérülésekért vagy károkért, melyek a lámpa szakszerűtlen használatára vezethetők vissza.


**Figyelem!** Mielőtt bármiféle munkához kezdene a lámpán, helyezze azt feszültségmentes állapotba, a csatlakozó dugó kihúzásával vagy az áramkör biztosítékának lekapcsolásával. Ez vonatkozik a tisztításra és karbantartásra, valamint a fényforrás cseréjére is. A szerelési munka elkezdése előtt a hálózati vezetéket feszültségmentesíteni kell – Kivesszük a biztosítékot, illetve a lapcsolót "KI" helyzetbe kapcsoljuk.

A lámpát csak a meghatározott célnak megfelelően szabad használni. A beltéri lámpákat tilos kültérben használni. Alámpát nem szabad egyéb tárgyakkal letakarni. Becsomagolt állapotban ne csatlakoztassa a hálózatba. A transzformátoros lámpákat kizárólag az eredeti transzformátorral szabad használni.

Az égő környezetében a lámpák erőteljesen felmelegednek. Ne fogja meg a bekapcsolt, vagy még forró lámpát. **ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE!**

A fényforrás cseréjét csak hozzáértő személy végezheti el. Csak azonos típusú, feszültségű és teljesítményű fényforrást használjon.

A lámpa nem játék. A gyermekek nem ismerik fel az elektromos készülékek kezelésének és csomagolóanyagaiknak a veszélyességét. Tartsa tehát távol tőle a gyermekeket. A lámpa továbbadása esetén ezt a használati utasítást is adja át az új tulajdonosnak. A lámpa, különösen a foglalat és a kábel megsérülése esetén, azonnal helyezze üzemem kívül azt. Működési zavar esetén csak szakképzett személyt bízjon meg a hiba megkeresésével. Soha ne próbálja sajátkezűleg megjavítani a készüléket. A szakszerűtlenül elvégzett javítás veszélyt jelent a használókra nézve.

II. védelmi osztály . Ezt a lámpa speciális szigetelésű és nem csatlakoztatható védővezetőre. Ügyeljünk arra, hogy a vezeték ne sérüljön meg a szerelésnél.

$\hookrightarrow$  0,5 m<sup>2</sup> sugárzó pereme legyen legalább 0,5 m távolságra a sugárzott felülettől.

A ki-begett lámpákat csak megegyező típusú, teljesítményű és feszültségű lámpákkal cserélhetjük.

A halogénlámpa ápolása csak a felületre vonatkozik. Nem kerülhet nedvesség a csatlakozási helyekre vagy az áramvezető részekre.

A dugalj és a csatlakozási részek ne feszüljenek és ne legyenek megtekeredve.

SK

## 17 Bezpečnostné pokyny

Pripojenie elektrických vedení smie vykonávať iba odborne spôsobilý personál.

Výrobca nepreberá akúkoľvek zodpovednosť za zranenia alebo škody vzniknuté v prípade, že sa svietidla používali nesprávnym spôsobom.

**Pozor!** Pred začiatkom všetkých prác so svietidlami treba sieťové vedenie odpojiť od napätia – odstrániť poistku resp. vytiahnuť sieťovú zástrčku. To platí aj pre činnosti súvisiace s čistením, údržbou a výmenou osvetľovacích prostriedkov.

Svietidla smú byť používané len na predpísaný účel.

Svietidlo je určené len pre suché, vnútorné priestory.

Je zakázané používať vnútorné svietidlá vo vonkajších priestoroch.

Svietidlá nie je dovolené zakrývať predmetmi. Nie je dovolené pripojovať ich do siete pokiaľ sú v obale.

Svietidlá s transformátormi smú byť prevádzkované iba s originálnym transformátorom.

V mieste žiarenia vyvíjajú svietidlá veľké teplo. Z tohto dôvodu sa nedotýkajte rozsvietených alebo ešte horúcich svietidiel. **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!**

Výmenu osvetľovacích prostriedkov smie vykonávať iba odborne spôsobilý personál. Je dovolené používať len osvetľovacie prostriedky s rovnakým výkonom a napätím.

Svietidlá nie sú hračky. Deti často nerozoznávajú nebezpečenstvá vyplývajúce zo zaobchádzania s elektrickým tovarom alebo s jeho obalom. Preto zabráňte deťom, aby sa zdržiavali v blízkosti. Pri odovzdaní svietidiel ďalším osobám je nutné odovzdať aj tento návod. Ak sú svietidlá poškodené, a to predovšetkým kábel a objímka, je nutné ihneď ukončiť prevádzku. Opravami funkčných porúch sa poveruje výhradne oprávnený personál. Opravy nikdy nevykonávajte sami. V prípade neodborne vykonaných oprav by pre užívateľa mohli vzniknúť riziká.

Trieda ochrany II . Toto svietidlo je zvlášť izolované a nesmie sa pripájať na ochranný vodič.

$\hookrightarrow$  0,5 m<sup>2</sup> Minimálny odstup hrany zdroja žiarenia od ožiarenej plochy je  $\geq$  0,5 m.

Starostlivosť o svietidlá je obmedzená len na povrchy. Na to používajte suchú tkaninu. Do prípojných miest ani do dielov vedúcich elektrický prúd pritom nesmie vniknúť vlhkosť. Nie je prípustné, aby na zástrčku a spojovacie prvky pôsobili ťažné alebo otáčavé sily.

savienojuma elementi nedrīkst būt nopriegoti vai sagrieztā stāvoklī.

## Bezpečnostné pokyny

Pripojenie elektrických vedení smie vykonávať iba odborne spôsobilý personál.

Výrobca nepreberá akúkoľvek zodpovednosť za zranenia alebo škody vzniknuté v prípade, že sa svietidla používali nesprávnym spôsobom.

Pozor! Pred začiatkom všetkých prác so svietidlami treba sieťové vedenie odpojiť od napätia – odstrániť poistku resp. vytriahnuť sieťovú zástrčku. To platí aj pre činnosti súvisiace s čistením, údržbou a výmenou osvetľovacích prostriedkov.

Svietidla smú byť používané len na predpísaný účel.

Svietidlo je určené len pre suché, vnútorné priestory.

Je zakázané používať vnútorné svietidlá vo vonkajších priestoroch.

Svietidlá nie je dovolené zakrývať predmetmi. Nie je dovolené pripojovať ich do siete pokiaľ sú v obale.

Svietidlá s transformátormi smú byť prevádzkované iba s originálnym transformátorom.

V mieste žiarenia vyvíjajú svietidlá veľké teplo. Z tohto dôvodu sa nedotýkajte rozsvietených alebo ešte horúcich svietidiel. **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!**

Výmenu osvetľovacích prostriedkov smie vykonávať iba odborne spôsobilý personál. Je dovolené používať len osvetľovacie prostriedky s rovnakým výkonom a napätím.

Svietidlá nie sú hračky. Deti často nerozoznajú nebezpečenstvá vyplývajúce zo zaobchádzania s elektrickým tovarom alebo s jeho obalom. Preto zabráňte deťom, aby sa zdržiavali v blízkosti. Pri odovzdaní svietidiel ďalším osobám je nutné odovzdať aj tento návod. Ak sú svietidlá poškodené, a to predovšetkým kábel a objímka, je nutné ihneď ukončiť prevádzku. Opravami funkčných porúch sa poveruje výhradne oprávnený personál. Opravy nikdy nevykonávajte sami. V prípade neodborne vykonaných oprav by pre užívateľa mohli vzniknúť riziká.

Trieda ochrany II . Toto svietidlo je zvlášť izolované a nesmie sa pripájať na ochranný vodič.

$\hookrightarrow 0.5\text{m}$  Minimálny odstup hrany zdroja žiarenia od ožiarenej plochy je  $\geq 0,5\text{ m}$ .

Starostlivosť o svietidlá je obmedzená len na povrchy. Na to používajte suchú tkaninu. Do prípojných miest ani do dielov vedúcich elektrický prúd pritom nesmie vniknúť vlhkosť. Nie je prípustné, aby na zástrčku a spojovacie prvky pôsobili ťažné alebo otáčavé sily.

savienojuma elementi nedrīkst būt nospriegoti vai sagrieztā stāvoklī.

## Ohutusjuhised

Elektrilist ühendamist tohib teostada ainult kvalifitseeritud personal.

Tootja ei võta mingit vastutust vigastuste või kahjustuste eest, mis tekivad mittenõuetekohase kasutamise tõttu.

**Tähelepanu!** Enne mis tahes töode tegemist valgusti kallal lülitage võrgupinge välja – eemaldage kaitse või tõmmake pistik pistikupesast välja. See kehtib ka puhastus- ja hooldustööde kohta.

Valgusteid tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Valgusti sobib ainult kuivadesse siseruumidesse.

Sisevalgusteid ei tohi kasutada välitingimustes. Valgusteid ei tohi esemetega kinni katta. Neid ei tohi pakendatult võrku ühendada. Trafodega valgusteid tohib kasutada ainult originaaltrafoga.

Märgitud nimipinget ei tohi ületada.

**Valgustid ei ole mänguasjad!** Lapsed ei taju sageli elektritoodete või nende pakendiga kaasnevaid ohtusid. Seepärast hoidke need laste käeulatuses eemal. Valgusti edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa käesolev juhend. Valgusti, eriti juhtme ja korpuse kahjustuste korral tuleb valgusti viivitamatult kasutuselt kõrvaldada. Talitlushäirete korral laske vead kõrvaldada üksnes volitatud personalil. Ärge tehke remonditööd kunagi ise. Asjatundmatud remonditööd võivad põhjustada ohtusid kasutajale.

Kaitseklass II . See valgusti on eraldi isoleeritud ja seda ei tohi ühendada maandusjuhtmega.

Silmavigastuste oht! Ärge kunagi vaadake otse selle valgusti LED-valgusdiodide sisse.

LED-valgusdiodide ei saa välja vahetada.

Kontrollige, et juhtmeid lambi paigaldamise käigus ei kahjustataks.

FI

## 20 Turvaohjeet

Vain pätevä henkilöstö saa tehdä sähköliitännät.

Valmistaja ei ole vastuussa loukkaantumisista tai vahingoista, jotka johtuvat lampun väärästä käytöstä.

**Huomio!** Poista jännite ennen kuin ryhdyt tekemään mitään töitä lampulla – irrota sulake tai verkkopistoke. Tämä koskee myös puhdistus- ja huoltotöitä. Valaisimia saa käyttää vain määrättyyn käyttötarkoitukseen. Lamppu soveltuu vain kuiviin sisätiloihin. Sisävaloja ei saa käyttää ulkona. Valaisimia ei saa peittää esineillä. Niitä ei saa kytkeä sähköverkkoon niiden ollessa pakkauksissaan. Muuntajilla varustettuja valaisimia saa käyttää vain yhdessä alkuperäisen muuntajan kanssa. Määritettyä verkkojännitettä ei saa ylittää.

**Lamput eivät ole leluja!** Lapset eivät usein tunnista vaaroja, joita voi syntyä käsiteltäessä sähkötuotteita tai niiden pakkauksia. Siksi pidä lapset poissa niiden luota. Jos tämä lamppu luovutetaan kolmansille osapuolille, näiden ohjeiden on oltava lampun mukana. Jos valaisin, erityisesti johto ja kanta, on vahingoittunut, valaisin on poistettava käytöstä heti. Toimintahäiriöiden sattuessa vain valtuutettu henkilöstö saa korjata ongelman. Älä koskaan suorita korjaustoimenpiteitä itse. Virheellinen korjaus voi vaarantaa käyttäjän.

Suojausluokka II . Tämä lamppu on eristetty erikseen eikä sitä saa liittää suojaohjtimeen.

Silmävammojen vaara! Älä koskaan katso suoraan tämän lampun LED-diodeihin.

LED:ejä ei voi vaihtaa.

Varmista, että kaapelit eivät vaurioidu asennuksen aikana.

LT

## 21 Saugos nurodymai


Elektros jungtis leidžiama montuoti tik kvalifikuotiems darbuotojams.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už dėl netinkamo šviestuvo naudojimo atsiradusius sužalojimus arba nuostolius.

**Dėmesio!** Prieš pradėdami darbą su šviestuvu, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo – ištraukite lydujį saugiklį arba elektros kištuką. Šis nurodymas taip pat taikomas atliekant valymo ir priežiūros darbus. Šviestuvus leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Šviestuvus yra skirtas naudoti tik sausose vidaus patalpose. Patalpose naudojamų šviestuvų negalima naudoti lauke. Šviestuvų negalima uždengti daiktais. Neišėmus šviestuvo iš pakuotės, jo negalima prijungti prie elektros tinklo. Šviestuvai su transformatoriais turi būti naudojami tik su originaliais transformatoriais.

Negalima viršyti nurodytos el. tinklo įtampos.

**Šviestuvai nėra žaislai!** Vaikai dažnai neatpažįsta pavojų, kurie gali iškilti naudojant elektros prietaisus ar jų pakuotes. Todėl laikykite juos atokiau nuo vaikų. Perduodami šviestuvą trečiosioms šalims taip pat turite perduoti ir šias instrukcijas. Jei šviestuvus pažeistas, ir ypač laidas ar elektros lizdas, nedelsdami nustokite jį eksploatuoti. Gedimus paveskite pašalinti tik įgaliotiesiems turintiems darbuotojams. Niekada patys netaisykite šviestuvo. Netinkamai atliktas remontas kelia grėsmę naudotojui.

II apsaugos klasė . Šis šviestuvus yra ypatingai izoliuotas ir negali būti jungiamas prie apsauginio žeminimo laido.

Akių sužeidimo pavojus! Niekada nežiūrėkite tiesiai į šviestuvo šviesos diodus.

Negalima keisti šviesos diodų.

2020